

# EUROOPA PARLAMENT



2005 - 2006



Istungi

## PROTOKOLL

Neljapäev  
23. juuni 2005

P6\_PV(2005)06-23

PE 360.517

**ET**

**ET**

## KASUTATUD MÄRKIDE SELGITUS

*	Nõuandemenetlus
** I	Koostöömenetlus, esimene lugemine
** II	Koostöömenetlus, teine lugemine
***	Nõusolekumenetlus
***I	Kaasotsustamismenetlus, esimene lugemine
***II	Kaasotsustamismenetlus, teine lugemine
***III	Kaasotsustamismenetlus, kolmas lugemine

(Menetlus põhineb Euroopa Komisjoni poolt ette pandud õiguslikul alusel.)

## HÄÄLETUSTUNDI PUUDUTAV TEAVE

Raportöör teavitab istungi juhatajat oma seisukohtadest muudatusettepanekute suhtes kirjalikult enne hääletuse algust, kui ei ole otsustatud teisiti.

## PARLAMENDI KOMISJONID

AFET	Väliskomisjon
DEVE	Arengukomisjon
INTA	Rahvusvahelise kaubanduse komisjon
BUDG	Eelarvekomisjon
CONT	Eelarvekontrollikomisjon
ECON	Majandus- ja rahanduskomisjon
EMPL	Tööhõive- ja sotsiaalkomisjon
ENVI	Keskkonna-, rahvatervise- ja toiduohutuse komisjon
ITRE	Tööstuse, teadusuuringute ja energeetikakomisjon
IMCO	Siseturu- ja tarbijakaitsekomisjon
TRAN	Transpordi- ja turismikomisjon
REGI	Regionaalarengukomisjon
AGRI	Põllumajanduse ja maaelu arengu komisjon
PECH	Kalanduskomisjon
CULT	Kultuuri- ja hariduskomisjon

JURI	Õiguskomisjon
LIBE	Kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjon
AFCO	Põhiseaduskomisjon
FEMM	Naiste õiguste ja soolise võrdõiguslikkuse komisjon
PETI	Petitsioonikomisjon

#### FRAKTSIOONID

PPE-DE	Euroopa Rahvapartei (Kristlike Demokraatide) ja Euroopa Demokraatide fraktsioon
PSE	Euroopa Parlamendi Sotsiaaldemokraatide fraktsioon
ALDE	Euroopa demokraatide ja liberaalide liidu fraktsioon
Verts/ALE	Roheliste / Euroopa Vabaliidu fraktsioon
GUE/NGL	Euroopa Ühendatud Vasakpoolsete / Põhjamaade Roheliste Vasakpoolsete liitfraktsioon
IND/DEM	Fraktsioon Iseseisvus/Demokraatia
UEN	fraktsioon Liit Rahvusriikide Euroopa eest
NI	fraktsioonilise kuuluvuseta parlamendiliikmed

## Sisukord

1. Istungi algus .....	3
2. Tervitus .....	3
3. Esitatud dokumendid.....	3
4. Suurbritannia eesistumise tegevuskava (arutelu) .....	5
5. Tervitus .....	5
6. Suurbritannia eesistumise tegevuskava (arutelu jätkamine).....	5
7. Hääletused .....	5
7.1. Euroopa Parlamendi liikmete põhimääruse vastuvõtmist käsitleva 4. juuni 2003. aasta otsuse muutmine (hääletus) .....	6
8. Parlamendi koosseis .....	6
9. Nõukogu ühiste seisukohtade edastamine .....	6
10. Eelmise istungi protokollu kinnitamine .....	6
11. Eelmiste istungite hääletuse parandused .....	7
12. Hääletused (jätkamine).....	7
12.1. Teatavate ohtlike ainete ja valmististe turustamine ja kasutamine (CMR) ***I (kodukorra artikkel 131) (hääletus) .....	7
12.2. Isikute piiriülene liikumine ***I (kodukorra artikkel 131) (hääletus) .....	7
12.3. Teatavad eelarve täitmisega seotud sätted * (kodukorra artikkel 131) (hääletus) .....	8
12.4. Ülemäärast eelarvepuudujääki puudutavate statistiliste andmete kvaliteet * (kodukorra artikkel 131) (hääletus) .....	8
12.5. Sudaani Darfuri piirkonna konfliktis rahuprotsessi takistajate ja rahvusvahelise õiguse rikkujate vastu suunatud eripiirangud * (kodukorra artikkel 131) (hääletus) .....	8
12.6. Kongo Demokraatliku Vabariigi suhtes kehtestatud relvaembargo rikkumine * (kodukorra artikkel 131) (hääletus) .....	9
12.7. Muudatusettepanekud Paranduseelarve 2/2005 projekti kohta (hääletus) .....	9
12.8. Paranduseelarve 2/2005 projekt (hääletus) .....	9

12.9. Eelarveseisundi järelevalve ning majanduspoliitika järelevalve ja koostöölastamine **II (hääletus) .....	10
12.10. Ühenduse finantshuvide kaitse ***I (hääletus) .....	10
12.11. Ühenduse välisabi kättesaadavus ***I (hääletus) .....	10
12.12. Süvalesta taastamiskava Loode-Atlandil * (hääletus) .....	11
12.13. Euroopa Ülemkogu kohtumine (16.–17. juunil 2005 Brüsselis) (hääletus) .....	11
12.14. Lloyd'si afäär (hääletus) .....	11
12.15. Julgeolekualased teadusuuringud (hääletus) .....	12
12.16. Infoühiskond (hääletus).....	12
13. Hääletuse kohta selgituste andmine .....	12
14. Hääletuse parandused.....	12
15. Käesoleval istungil vastuvõetud tekstide edastamine .....	13
16. Järgmise osaistungjärgu toimumise ajakava .....	13
17. Istungjärgu vaheaeg .....	14
KOHALOLIJATE NIMEKIRI .....	15

# PROTOKOLL

ISTUNGI JUHATAJA: Josep BORRELL FONTELLES  
president

## 1. Istungi algus

Istung algas kell 09.05.

## 2. Tervitus

Parlamendi nimel tervitas president Korea Vabariigi Rahvussamblee delegatsiooni liikmeid ja selle juhti Lee Sang-deuki, kes viibisid külaliste loožis.

## 3. Esitatud dokumendid

Järgmised dokumendid on Euroopa Parlamendile esitanud

1) nõukogu ja Euroopa Komisjon:

- ettepanek võtta vastu nõukogu otsus Euroopa Ühenduse ühinemise kohta Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni Euroopa Majanduskomisjoni eeskirjaga nr 94 (sõidukite tüübikinnitusi puudutavate sätete kohta seoses sõitjate kaitstusega laupkokkupõrke korral) ja eeskirjaga nr 95 (sõidukite tüübikinnitusi puudutavate sätete kohta seoses sõitjate kaitstusega külgtokokkupõrke korral) (EMPs kohaldatav tekst) (07590/2005 - C6-0209/2005 – 2004/0243(AVC));

edasi saadetud

vastutavale  
komisjonile

INTA

nõuandvad  
komisjonid

TRAN

2) parlamendi komisjonid:

2.1) raportid

- \* raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 382/2001 seoses selle kehtetuks muutmisega ja teatud eelarve täitmist reguleerivate sätetega (COM(2004)0840 - C6-0044/2005 - 2004/0288(CNS)) - rahvusvahelise kaubanduse komisjon - raportöör Martin David (A6-0154/2005);

- raport tööstusliku kalapüügi ning kalajahu ja kalaõli tootmise kohta (2004/2262(INI)) - kalanduskomisjon - raportöör Stevenson Struan (A6-0155/2005);

- \*\*\*I raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus vastastikuse haldusabi kohta ühenduse finantshuvide kaitseks kelmuste ja muu ebaseadusliku tegevuse vastu (COM(2004)0509 - C6-0125/2004 - 2004/0172(COD)) - eelarvekontrollikomisjon - raportöör Duchoň Petr (A6-0156/2005);

- \*\*\*I raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, millega muudetakse 29. korda nõukogu 27. juuli 1976. aasta direktiivi 76/769/EMÜ liikmesriikide õigusnormide ühtlustamise kohta seoses teatavate ohtlike ainete ja valmististe (kantserogeenideks, mutageenideks või reproduktiivtoksilisteks aineteks klassifitseeritud ained - k/m/r) turustamise ja kasutamise piirangutega (COM(2004)0638 - C6-0136/2004 - 2004/0225(COD)) - keskkonna-, rahvatervise ja toiduohutuse komisjon - raportöör Florenz Karl-Heinz (A6-0163/2005);
- \*\*\*I raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, mis käsitleb Euroopa saasteainete heite- ja ülekanderegistri loomist ning millega muudetakse nõukogu direktiive 91/689/EMÜ ja 96/61/EÜ (COM(2004)0634 - C6-0130/2004 - 2004/0231(COD)) - keskkonna-, rahvatervise ja toiduohutuse komisjon - raportöör Blokland Johannes (A6-0169/2005);
- \* raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu otsus Euroopa Ühenduse nimel ÜRO-EMK saasteainete heite- ja ülekanderegistrite protokollide sõlmimise kohta (COM(2004)0635 - C6-0062/2005 - 2004/0232(CNS)) - keskkonna-, rahvatervise ja toiduohutuse komisjon - raportöör Blokland Johannes (A6-0170/2005);
- raport infoühiskonna kohta (2004/2204(INI)) - tööstuse, teadusuuringute ja energeetikakomisjon - raportöör Trautmann Catherine (A6-0172/2005);
- raport turismi ja arengu kohta (2004/2212(INI)) - arengukomisjon - raportöör Cornillet Thierry (A6-0173/2005);
- \* raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus, millega kehtestatakse Sudaani Darfuri piirkonna konfliktis teatavate rahuprotsessi takistavate ja rahvusvahelist õigust rikkuvate isikute vastu suunatud eripiirangud (COM(2005)0180 - C6-0138/2005 - 2005/0068(CNS)) - kodanike õiguste, justiits- ja siseasjade komisjon - raportöör Cavada Jean-Marie (A6-0186/2005);
- \*\*\*I raport Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse ettepaneku kohta, millega kehtestatakse ühenduse seadustik inimeste üle piiri liikumist reguleerivate eeskirjade kohta (COM(2004)0391 - C6-0080/2004 - 2004/0127(COD)) - kodanike õiguste, justiits- ja siseasjade komisjon - raportöör Cashman Michael (A6-0188/2005);
- raport Euroopa Parlamendi liikmete põhimääruse vastuvõtmist käsitleva 4. juuni 2003. aasta otsuse muutmise kohta (2005/2124(INI)) - õigusasjade komisjon - raportöör Gargani Giuseppe (A6-0189/2005);
- raport Euroopa Liidu 2005. eelarveaasta paranduseelarve projekt nr 2/2005 kohta - palgakohandus; I jagu - Euroopa Parlament; II jagu - nõukogu; III jagu - komisjon; IV jagu - Euroopa Kohus; V jagu - kontrollikoda; VI jagu - Euroopa majandus- ja sotsiaalkomitee; VII jagu - regioonide komitee; VIII (A) jagu - Euroopa ombudsman; VIII (B) jagu - Euroopa andmekaitseinspektor (09491/2005 - C6-0172/2005 - 2005/2045(BUD)) - eelarvekomisjon - raportöörid: Garriga Polledo Salvador, Jensen Anne E. (A6-0190/2005);
- \* raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus, millega kehtestatakse teatavate Kongo Demokraatliku Vabariigi suhtes kehtestatud relvaembargot rikkuvate isikute vastu suunatud eripiirangud (COM(2005)0227 - C6-0185/2005 - 2005/0101(CNS)) - kodanike õiguste, justiits- ja siseasjade komisjon - raportöör Cavada Jean-Marie (A6-0194/2005).

#### **4. Suurbritannia eesistumise tegevuskava (arutelu)**

Nõukogu deklaratsioon: Suurbritannia eesistumise tegevuskava.

Tony Blair (Suurbritannia peaminister ja järgmine nõukogu eesistuja) tutvustas Suurbritannia eesistumise tegevuskava.

Sõna võttis José Manuel Barroso (Euroopa Komisjoni president).

Sõna võtsid: Hans-Gert Poettering fraktsiooni PPE-DE nimel, Martin Schulz fraktsiooni PSE nimel, Graham Watson fraktsiooni ALDE nimel, Daniel Marc Cohn-Bendit fraktsiooni Verts/ALE nimel, Francis Wurtz fraktsiooni GUE/NGL nimel, Nigel Farage fraktsiooni IND/DEM nimel, Brian Crowley fraktsiooni UEN nimel, Roger Helmer (fraktsioonilise kuuluvuseta), Timothy Kirkhope, Gary Titley ja Karin Riis-Jørgensen.

ISTUNGI JUHATAJA: Edward McMILLAN-SCOTT  
asepresident

Sõna võtsid: Caroline Lucas, Roberto Musacchio, Mirosław Mariusz Piotrowski, Mogens N.J. Camre, Ashley Mote, Françoise Grossetête, Hannes Swoboda, Chris Davies, Jillian Evans, Eoin Ryan, James Hugh Allister ja József Szájer.

#### **5. Tervitus**

Parlamendi nimel tervitas president Kuveidi parlamendi delegatsiooni liikmeid ja selle juhti dr Nasser Jasem Al-Sane'd, kes viibisid külaliste loozis.

#### **6. Suurbritannia eesistumise tegevuskava (arutelu jätkamine)**

Sõna võtsid: Poul Nyrup Rasmussen, Lena Ek, Ian Hudghton, Ryszard Czarnecki, Elmar Brok, Pasqualina Napoletano, Jean-Louis Bourlanges, Jana Bobošíková, Jaime Mayor Oreja ja Bernard Poignant.

ISTUNGI JUHATAJA: Josep BORRELL FONTELLES  
president

Sõna võtsid: Jorgo Chatzimarkakis, Jacek Emil Saryusz-Wolski, Enrique Barón Crespo, Andrew Duff, Antonio Tajani, Martine Roure, Sajjad Karim, Gunnar Hökmark, Jan Andersson, Nicholson of Winterbourne, Ursula Stenzel, Miguel Angel Martínez Martínez, Bill Newton Dunn, Avril Doyle, Charles Tannock, Karl von Wogau, Nikolaos Vakalis, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Margie Sudre, Tony Blair ja José Manuel Barroso.

Arutelu lõpetati.

#### **7. Hääletused**

Hääletuse üksikasjalikud tulemused (muudatusettepanekud, eraldi ja osade kaupa hääletus jne) on esitatud protokollis lisas 1.



## **7.1. Euroopa Parlamendi liikmete põhimääruse vastuvõtmist käsitleva 4. juuni 2003. aasta otsuse muutmise (hääletus)**

Raport Euroopa Parlamendi liikmete põhimääruse vastuvõtmist käsitleva 4. juuni 2003. aasta otsuse muutmise kohta [2005/2124(INI)] - õigusasjade komisjon. Raportöör: Giuseppe Gargani (A6-0189/2005).

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 1)*

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK (sh otsus põhimääruse vastuvõtmise kohta)

Vastu võetud (P6\_TA(2005)0245).

Hääletust puudutavad sõnavõttud:

- Enne hääletust juhtis Carl Schlyter tähelepanu veale rootsikeelses versioonis;
- Edith Mastenbroek täpsustas muudatusettepaneku 13 sisu;
- Giuseppe Gargani (raportöör) võttis sõna hääletuse küsimuses.

*ISTUNGI JUHATAJA: Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA  
asepresident*

## **8. Parlamendi koosseis**

Antonio De Poli teatas enda valimisest Veneto maakonna piirkondliku esinduskogu liikmeks.

Kuna vastavalt esindajate otsest ja üldist Euroopa Parlamenti valimist käsitleva akti artikli 7 lõikele 3 ei saa seda ametit ühitada Euroopa Parlamendi liikme ametiga, siis otsustas parlament kodukorra artikli 4 lõike 4 alusel alates 16.5.2005 ametikoha vabastada ning teavitada sellest asjaomast liikmesriiki.

## **9. Nõukogu ühiste seisukohtade edastamine**

Vastavalt kodukorra artikli 57 lõikele 1 teatas asepresident, et ta on nõukogult saanud järgmise ühise seisukoha koos selle vastuvõtmise põhjustega, samuti komisjoni seisukoha järgmises küsimuses:

- Nõukogu ühine seisukoht nõukogu määruse vastuvõtmise kohta, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1466/97 eelarveseisundi järelevalve ning majanduspoliitika järelevalve ja kooskõlastamise tõhustamise kohta (09817/2005 - KOM(2005)0272 - C6-0192/2005 - 2005/0064(SYN)) edasi saadetud vastutavale komisjonile: ECON

Seisukoha vastuvõtmiseks parlamendile antud kolmekuuline tähtaeg algab homme, 24.06.2005.

## **10. Eelmise istungi protokoll kinnitamine**

Eelmise istungi protokoll kinnitati.

## 11. Eelmiste istungite hääletuse parandused

Järgmine parlamendiliige esitas alltoodud hääletuse parandused:

Istung 8.6.2005

Raport: Reimer Böge - A6-0153/2005

- lõige 50, 1. osa:  
vastu: Bernadette Bourzai;

- muudatusettepanek 33:  
vastu: Bernadette Bourzai.

## 12. Hääletused (jätkamine)

### 12.1. Teatavate ohtlike ainete ja valmististe turustamine ja kasutamine (CMR)

#### \*\*\*I (kodukorra artikkel 131) (hääletus)

Raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, millega muudetakse 29. korda nõukogu 27. juuli 1976. aasta direktiivi 76/769/EMÜ liikmesriikide õigusnormide ühtlustamise kohta seoses teatavate ohtlike ainete ja valmististe (kantserogeenideks, mutageenideks või reproduktiivtoksilisteks aineteks klassifitseeritud ained - k/m/r) turustamise ja kasutamise piirangutega [KOM(2004)0638 - C6-0136/2004 - 2004/0225(COD)] - keskkonna-, rahvatervise ja toiduohutuse komisjon. Raportöör: Karl-Heinz Florenz (A6-0163/2005).

*(Antud hääle enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 2)*

EUROOPA KOMISJONI ETTEPANEK ja ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud tervikhääletusel (P6\_TA(2005)0246).

### 12.2. Isikute piiriülene liikumine \*\*\*I (kodukorra artikkel 131) (hääletus)

Raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, millega kehtestatakse isikute üle piiri liikumist reguleerivad ühenduse eeskirjad [KOM(2004)0391 - C6-0080/2004 - 2004/0127(COD)] - kodanike õiguste, justiits- ja siseasjade komisjon. Raportöör: Michael Cashman (A6-0188/2005).

*(Antud hääle enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 3)*

EUROOPA KOMISJONI ETTEPANEK ja ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud tervikhääletusel (P6\_TA(2005)0247).

### **12.3. Teatavad eelarve täitmisega seotud sätted \* (kodukorra artikkel 131) (hääletus)**

Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 382/2001 selle kehtivuse lõppemise kuupäeva ja teatavate eelarve täitmisega seotud sätete osas [KOM(2004)0840 - C6-0044/2005 - 2004/0288(CNS)] - rahvusvahelise kaubanduse komisjon. Raportöör: David Martin (A6-0154/2005).

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 4)*

EUROOPA KOMISJONI ETTEPANEK, MUUDATUSETTEPANEKUD ja ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud tervikhääletusel (P6\_TA(2005)0248).

### **12.4. Ülemäärast eelarvepuudujääki puudutavate statistiliste andmete kvaliteet \* (kodukorra artikkel 131) (hääletus)**

Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 3605/93 seoses statistiliste andmete kvaliteediga ülemäärase eelarvepuudujäägi menetluse raames [KOM(2005)0071 - C6-0108/2005 - 2005/0013(CNS)] - majandus- ja rahanduskomisjon. Raportöör: Jean-Paul Gauzès (A6-0181/2005).

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 5)*

EUROOPA KOMISJONI ETTEPANEK, MUUDATUSETTEPANEKUD ja ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud tervikhääletusel (P6\_TA(2005)0249).

### **12.5. Sudaani Darfuri piirkonna konfliktis rahuprotsessi takistajate ja rahvusvahelise õiguse rikkujate vastu suunatud eripiirangud \* (kodukorra artikkel 131) (hääletus)**

Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus, millega kehtestatakse Sudaani Darfuri piirkonna konfliktis rahuprotsessi takistajate ja rahvusvahelise õiguse rikkujate vastu suunatud eripiirangud [KOM(2005)0180 - C6-0138/2005 - 2005/0068(CNS)] - kodanike õiguste, justiits- ja siseasjade komisjon. Raportöör: Jean-Marie Cavada (A6-0186/2005).

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 6)*

EUROOPA KOMISJONI ETTEPANEK, MUUDATUSETTEPANEKUD ja ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud tervikhääletusel (P6\_TA(2005)0250).

## **12.6. Kongo Demokraatliku Vabariigi suhtes kehtestatud relvaembargo rikkumine \* (kodukorra artikkel 131) (hääletus)**

Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus, millega kehtestatakse Kongo Demokraatliku Vabariigi suhtes kehtestatud relvaembargot rikkuvate isikute vastu suunatud teatud eripiirangud [KOM(2005)0227 – C6 0185/2005 – 2005/0101(CNS)] - kodanike õiguste, justiits- ja siseasjade komisjon. Raportöör: Jean-Marie Cavada (A6-0194/2005).

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 7)*

EUROOPA KOMISJONI ETTEPANEK, MUUDATUSETTEPANEKUD ja ÕIGUSLOOME GA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud tervikhääletusel (P6\_TA(2005)0251).

## **12.7. Muudatusettepanekud Paranduseelarve 2/2005 projekti kohta (hääletus)**

*(Kvalifitseeritud häälteenamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 8)*

MUUDATUSETTEPANEKUD

Vastu võetud (P6\_TA(2005)0252).

## **12.8. Paranduseelarve 2/2005 projekt (hääletus)**

Raport Euroopa Liidu 2005. eelarveaasta paranduseelarve nr 2/2005 - palkade kohandamine - projekti kohta

I jagu, Euroopa Parlament

II jagu, nõukogu

III jagu, komisjon

IV jagu, Euroopa Kohus

V jagu, Kontrollikoda

VI jagu, Euroopa majandus-ja sotsiaalkomitee

VII jagu, regioonide komitee

VIII (A) jagu, Euroopa ombudsman

VIII (B) jagu, Euroopa Andmekaitseinspektor [09491/2005 – C6 0172/2005 – 2005/2045(BUD)] - Eelarvekomisjon. Kaasraportöörid: Salvador Garriga Polledo ja Anne E. Jensen (A6-0190/2005).

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 9)*

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6\_TA(2005)0253).

## **12.9. Eelarveseisundi järelevalve ning majanduspoliitika järelevalve ja**

## **kooskõlastamine \*\*II (hääletus)**

Soovitus teiseks lugemiseks nõukogu ühise seisukoha kohta võtta vastu nõukogu määrus, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1466/97 eelarveseisundi järelvalve ning majanduspoliitika järelvalve ja kooskõlastamise tõhustamise kohta [9817/2005 – C6 0192/2005 – 2005/0064(SYN)] - majandus- ja rahanduskomisjon. Raportöör: Othmar Karas (A6-0204/2005).

*(Kvalifitseeritud häälteenamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 10)*

NÕUKOGU ÜHINE SEISUKOHT

Heaks kiidetud (P6\_TA(2005)0254).

## **12.10. Ühenduse finantshuvide kaitse \*\*\*I (hääletus)**

Raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus vastastikuse haldusabi kohta ühenduse finantshuvide kaitseks kelmuste ja muu ebaseadusliku tegevuse vastu [KOM(2004)0509 - C6-0125/2004 - 2004/0172(COD)] - eelarvekontrollikomisjon. Raportöör: Petr Duchoň (A6-0156/2005).

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 11)*

EUROOPA KOMISJONI ETTEPANEK

Vastu võetud koos muudatustega (P6\_TA(2005)0255).

ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud (P6\_TA(2005)0255).

## **12.11. Ühenduse välisabi kättesaadavus \*\*\*I (hääletus)**

Raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus ühenduse välisabi kättesaadavuse kohta [KOM(2004)0313 - C6-0032/2004 - 2004/0099(COD)] - arengukomisjon. Raportöör: Michael Gahler (A6-0182/2005).

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 12)*

EUROOPA KOMISJONI ETTEPANEK

Vastu võetud koos muudatustega (P6\_TA(2005)0256).

ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud (P6\_TA(2005)0256).

## **12.12. Süvalesta taastamiskava Loode-Atlandil \* (hääletus)**

Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus, millega kehtestatakse süvalesta varude taastamise kava Loode-Atlandi Kalastusorganisatsiooni raames [KOM(2004)0640 - C6-0197/2004 - 2004/0229(CNS)] - kalanduskomisjon. Raportöör: Henrik Dam Kristensen (A6-0116/2005).

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 13)*

EUROOPA KOMISJONI ETTEPANEK

Vastu võetud koos muudatustega (P6\_TA(2005)0257).

ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud (P6\_TA(2005)0257).

## **12.13. Euroopa Ülemkogu kohtumine (16.–17. juunil 2005 Brüsselis) (hääletus)**

Resolutsiooni ettepanekud B6-0386/2005, B6-0387/2005, B6-0388/2005, B6-0389/2005, B6-0390/2005 ja B6-0391/2005.

*(Antud häälte enamus)*

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK RC-B6-0386/2005

(asendades B6-0386/2005, B6-0388/2005, B6-0389/2005 ja B6-0391/2005),

mille esitasid järgmised parlamendiliikmed:

Hans-Gert Poettering fraktsiooni PPE-DE nimel,  
Martin Schulz ja Hannes Swoboda fraktsiooni PSE nimel,  
Graham Watson, Jules Maaten ja Cecilia Malmström fraktsiooni ALDE nimel,  
Monica Frassoni, Daniel Marc Cohn-Bendit ja Johannes Voggenhuber fraktsiooni Verts/ALE nimel,  
Brian Crowley, Cristiana Muscardini, Guntars Krasts ja Roberta Angelilli fraktsiooni UEN nimel.

Hannes Swoboda fraktsiooni PSE nimel taotles hääletuse edasilükkamist vastavalt kodukorra artikli 170 lõikele 1.

Parlament kiitis taotluse heaks.

## **12.14. Lloyd'si afäär (hääletus)**

Resolutsiooni ettepanek B6-0385/2005.

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 14)*

## RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6\_TA(2005)0258).

### **12.15. Julgeolekualased teadusuuringud (hääletus)**

Raport julgeolekualaste teadusuuringute kohta: järgmised sammud [2004/2171(INI)] - välisasjade komisjon. Raportöör: Bogdan Klich (A6-0103/2005).

*(Antud hääle enamuse)*

*(Üksikajasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 15)*

## RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6\_TA(2005)0259).

Hääletust puudutavad sõnavõttud:

- Enne hääletust tegi Hannes Swoboda fraktsiooni PSE nimel ettepaneku hääletada kõiki muudatusettepanekuid plokide kaupa. Tobias Pflüger fraktsiooni GUE/NGL nimel toetas nimetatud ettepanekut, kuid palus hääletada muudatusettepanekud 22 kuni 25 eraldi.

Asepresident nõustus palvega.

### **12.16. Infoühiskond (hääletus)**

Raport Infoühiskonna kohta [2004/2204(INI)] - tööstuse, teadusuuringute ja energeetikakomisjon. Raportöör: Catherine Trautmann (A6-0172/2005).

*(Antud hääle enamuse)*

*(Üksikajasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 16)*

## RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6\_TA(2005)0260).

## **13. Hääletuse kohta selgituste andmine**

*Kirjalikud selgitused hääletuse kohta:*

Kodukorra artikli 163 lõike 3 alusel esitatud kirjalikud selgitused hääletuse kohta lisatakse käesoleva istungi stenogrammile.

*Suulised selgitused hääletuse kohta:*

Raport: Giuseppe Gargani - A6-0189/2005

- Michl Ebner, Hiltrud Breyer, Frank Vanhecke, Christoph Konrad ja Othmar Karas.

## 14. Hääletuse parandused

Järgmised parlamendiliikmed esitasid alltoodud hääletuse parandused:

Raport: Giuseppe Gargani - A6-0189/2005:

- artikkel 12, lõige 1:  
poolt: Rainer Wieland, Anders Wijkman;
- artikkel 14, lõige 1:  
vastu: Hiltrud Breyer;
- muudatusettepanek 1:  
vastu: Avril Doyle;
- artikkel 27, lõige 1:  
poolt: Philip Bushill-Matthews,  
vastu: Bart Staes;
- muudatusettepanek 2:  
vastu: Glyn Ford,  
erapooletu: Christa Prets;
- artikkel 27, lõige 2:  
poolt: Charlotte Cederschiöld, Avril Doyle, Claude Turmes,  
vastu: Michael Cramer;
- resolutsioon (terviktekst):  
poolt: Patrick Gaubert, Karin Jöns, Lambert van Nistelrooij, Anders Wijkman.

Raport: Henrik Dam Kristensen - A6-0116/2005:

- õigusloomega seotud resolutsioon:  
poolt: Hans-Peter Martin.

Raport: Bogdan Klich - A6-0103/2005:

- resolutsioon (terviktekst):  
poolt: Antoine Duquesne,  
vastu: Jens-Peter Bonde.

Reinhard Rack oli kohal, kuid ei osalenud hääletusel.

Karl-Heinz Florenz oli kohal, kuid ei osalenud kõikidel hääletustel.

## 15. Käesoleval istungil vastuvõetud tekstide edastamine

Vastavalt kodukorra artikli 172 lõikele 2 esitatakse istungi protokoll parlamendile kinnitamiseks järgmise istungi alguses.

Parlamendi nõusolekul edastatakse vastuvõetud tekstid asjaomastele asutustele ja isikutele.



## **16. Järgmise osaistungjärgu toimumise ajakava**

Järgmine osaistungjäre toimub 04.07.2005 – 07.07.2005.

## **17. Istungjärgu vaheaeg**

Euroopa Parlamendi istungjäre katkestati.

Istung lõppes kell 13.10.

Julian Priestley

peasekretäre

Josep Borrell Fontelles

president

## **KOHALOLIJATE NIMEKIRI**

23.6.2005

Allakirjutanud:

Adamou, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andria, Andrikienë, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Auken, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bonino, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Brepoels, Breyer, Březina, Brok, Brunetta, Budreikaitė, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Buzek, Cabrnock, Calabuig Rull, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Cirino Pomicino, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coûteaux, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Daul, Davies, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dobolyi, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Fontaine, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Ibrisagic, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušķis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Lamassoure, Lambert, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Laschet, Lauk, Lax, Lechner, Le Foll, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Fernand Le Rachinel, Letta, Liberadzki, Lichtenberger, Lienemann, Liotard, Lipietz, Locatelli, Lombardo, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling,

Lundgren, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Mussolini, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Natrass, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Novak, Obiols i Germà, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Őry, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pavilionis, Peillon, Pęk, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pinheiro, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podkański, Poettering, Poignant, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rizzo, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Ingo Schmitt, Pál Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwiecec, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Verges, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wijkman, Wise, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Zahradil, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Zieleniec, Zimmer, Zvěřina, Zwiefka